

II Харківська відкрита олімпіада з лінгвістики
7 листопада 2015 р.

Над задачами працювали:

*Данило Мисак, Таміла Краштан, Ада Мелентьева, Сергій Слободянюк,
Богдан Ківва, Анастасія Альохіна, Олександра Десятерик*

Максимальна оцінка за кожну з чотирьох задач — 20 балів
Час виконання роботи — 4 години

 ling.kh.ua

У писемності японської мови використовують не лише ієрогліфи, а ще і складові азбуки: катакану та хірагану. У той час як хірагана призначена переважно для записування службових частин мови, катаканою зазвичай передають запозичені слова (у сучасній японській мові більшість таких слів мають англійське походження). Нижче подано приклади запозичених слів, записаних катаканою, а також їхнє написання у латинській транскрипції (т. зв. ромадзі) у переплутаному порядку.

フライ	amefuto
ソフト	anime
アメフト	ikura
アニメ	furai
マニア	mama
オフ	mania
イクラ	ofu
ママ	sofuto

Завдання 1. Установіть правильні відповідності.

Завдання 2. Запишіть катаканою такі слова:

maiku, rifuto, kea.

Завдання 3. Запишіть у латинській транскрипції такі слова:

カメラ, アメリカ, カラオケ.

Примітка. Японська мова належить до японо-рюкюської мовної сім'ї. Нею розмовляє близько 125 мільйонів людей у Японії.

Походження запозичених слів:

- amefuto (від англ. 'Ame(rican) foot(ball)') — американський футбол;
- anime (від англ. 'anima(tion)') — аніме (японська анімація);
- kea (від англ. 'care') — опіка;
- ikura (від рос. 'икра') — ікра;
- furai (від англ. 'fly' і від англ. 'fry') — муха або смажена їжа;
- mama (від ісп. 'mamá') — мама;
- maiku (від англ. 'mic(rophone)') — мікрофон;
- mania (від англ. 'mania') — манія, ентузіазм;
- ofu (від англ. 'off') — розпродаж;
- rifuto (від англ. 'lift') — ліфт;
- sofuto (від англ. 'soft(ware)') — програмне забезпечення.

2. Прикметники

Данило Мисак

Нижче набір з кількох прикметників розбито на дві групи. Відомо, що прикметники з лівої колонки мають деяку властивість словотвору, якої не мають прикметники з правої колонки.

гарний	шумний
свіжий	старанний
розумний	різний
зелений	пригожий
мудрий	вірний
добрий	судний
нахабний	солоний

Завдання 1. За якою саме ознакою прикметники розбито на дві групи?

Завдання 2. Розбийте на групи за тією ж ознакою такі слова:

кровний, білий, смуглий, здоровий, лівий, бордовий, несвіжий.

Задано шість речень, записаних в одному з різновидів валлійської мови, разом із перекладами:

- ① **Mi bwtiodd cidwm geffyl.**
Пройдисвіт підштовхував коня.
- ② **Mi amddiffynnon gweithwyr deigr.**
Працівники захищали тигра.
- ③ **Chlywodd genau-goeg ddim teithiwr.**
Ящірка не чула мандрівника.
- ④ **Mi dynnodd plentyn riffon.**
Дитина малювала грифона.
- ⑤ **Achubon potswyr ddim genau-goeg.**
Браконьєри не рятували ящірку.
- ⑥ **Phwyon trolwyr ddim cybydd.**
Візники не били скнару.

Завдання 1. Нижче наведено ще два граматично правильних речення валлійською мовою. Перекладіть їх українською.

- ⑦ **Mi achubodd cybydd enau-goeg.**
- ⑧ **Phwtiodd trolwyr ddim ceffyl.**

Завдання 2. Перекладіть валлійською:

- ⑨ Працівники не захищали дитину.
- ⑩ Пройдисвіт бив скнару.
- ⑪ Мандрівники не малювали грифона.
- ⑫ Тигр чув браконьєра.

Примітка. Валлійська мова належить до кельтської групи індоєвропейської мовної родини. Нею володіє близько 750 тисяч людей, більшість з яких мешкає в Уельсі, Англії, а також в Аргентині.

Сполучення літер *ch* та *ph* у валлійській мові читаються як українські *x* та *ф* відповідно. Сполучення букв *th* позначає той самий звук, що й англійське *th* у слові 'think'. Літера *c* читається як українське *к*.

Перед вами набір з дев'яти чисел, записаних удмуртською мовою:

тямыстон куинь, ньыль сю, куатьон укмыс, кызь кык, ньыльдон куать,
куамын одйг, сизьымдон тямыс, витьон ньыль, дас сизьым.

Завдання 1. Відомо, що якщо відкинути з набору деяке число, то решту чисел можна буде розбити на групи таким чином, щоб у кожній групі сума чисел була однаковою і називалася одним словом. Яким?

Завдання 2. Запишіть удмуртською мовою число, що дорівнює сумі третього за величиною¹ та найменшого з усіх дев'яти чисел.

Завдання 3. Відомо, що одне з дев'яти чисел дорівнює сумі решти восьми. А як записати удмуртською мовою число, що дорівнює сумі всіх дев'яти чисел?

Завдання 4. А ось іще п'ять чисел, сума яких записується одним словом. Перепишіть ці п'ять чисел цифрами:

сизьым сю, тямыстон куать, куатьон куинь, ньыльдон укмыс, сю кык.

Примітка. Удмуртська мова належить до уральської мовної сім'ї. Нею володіє близько 340 тисяч людей: майже дві третини удмуртів — народу, що проживає в Удмуртії та інших регіонах Росії. Літера *й* позначає той самий звук, що й *и*, але не спричиняє м'якість попереднього приголосного.

¹ Тобто такого, що більшими за нього є рівно два числа з набору.